

# La Voz de Menorca

Número suito 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.979.

Suscripción

En la isla al mes. Ptas. 1'50  
Resto de España. " 1'75  
Extranjero. " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 6 JUNIO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## La fiesta del árbol en Ciudadela

El lunes día 28 se celebró por vez primera en esta ciudad la hermosa y atractiva Fiesta del árbol.

Acordada la celebración de la misma en la sesión que tuvo la Junta local de 1.ª enseñanza a principios de Mayo, presidida por el Alcalde accidental señor Cavaller y acogida la idea con entusiasmo por los señores que asistieron a la misma y por las señoras profesoras y el profesor de las escuelas nacionales, se acordó la forma en que debía celebrarse y una vez formado y aprobado el programa, se empezaron desde luego los trabajos de organización, que con laudable actividad y acierto llevaron a cabo dichas señoras profesoras y el profesor señor Riudavets.

A las cuatro de la tarde del día indicado, se organizó la comitiva en el edificio que ocupan la primera escuela de niñas, la de párvulos y la de niños. Estos llevaban todos banderitas con los colores nacionales y las niñas ramos de flores.

Iban ordenados en dos filas formando calle y en el centro otros niños llevando cartelones artísticamente adornados y con inscripciones alusivas a la fiesta. A la cabeza de la comitiva iba un niño llevando la bandera española y detrás de este otro con la bandera menorquina, formando todo un conjunto vistoso y en extremo agradable.

Precedidos de una banda de música organizada por el profesor señor Riudavets, y al compás de alegre pasodoble, se emprendió la marcha hacia la calle de San Cristóbal donde se agregaron las niñas de la escuela de doña Antonia Salom y reunidos ya todos los alumnos y las alumnas de las escuelas indicadas, se dirigieron hacia la Casa Consistorial en donde se hallaban reunidas una comisión de señores Concejales, otra de individuos de la Junta local de 1.ª enseñanza y casi todas las autoridades invitadas. Presididos todos por el primer teniente de Alcalde don José Cavaller, se agregaron a la comitiva dirigiéndose a la anchurosa Plaza de Colón, que era el punto designado para la fiesta y la siembra de los árboles.

Los señores concejales, las autoridades y los individuos de la Junta local, tomaron asiento en una tribuna levantada al efecto y convenientemente adornada, y acto seguido los niños y las niñas cantaron un himno a la bandera española. Luego se sembraron seis hermosos pinos, cada uno por un niño y una niña, y una vez sembrados se cantó el himno de la Fiesta del Arbol, letra del malogrado catedrático que fué de ese Instituto señor Pomar y música del señor Seguí, acompañados uno y otro canto por la banda de música.

Después el concejal e individuo de la Junta local de 1.ª enseñanza señor Palliser, leyó un hermoso discurso ponderando la trascendencia de la fiesta y la necesidad que se siente en Menorca de la repoblación del arbolado y los beneficios que los árboles proporcionan, siendo dicho señor varias veces aplaudido por el numerosísimo gentío que presenciaba la fiesta.

Terminado el discurso, desfilaron niños y niñas por frente la tribuna siendo obsequiados por el señor Alcalde con dulces y confites. Organizada de nuevo la comitiva, se dirigió a

las Casas Consistoriales desde cuyo balcón el Teniente de Alcalde señor Cavaller, en hermosas y sentidas palabras que fueron justamente aplaudidas, dió las gracias a todos los que habían contribuido a la celebración de la fiesta y a cuantos la habían abriantado con su presencia.

Para fin de fiesta, asistieron niños y niñas a una sesión de cine que la Junta directiva del «Círculo Artístico» tuvo la atención de darles gratuitamente, atención que fué por todos elogiada y muy agradecida.

Gratísima impresión ha dejado la Fiesta del árbol en todos cuantos la presenciaron y verdaderos plácemes y aplausos, que de veras les prodigamos, merecen sus iniciadores y organizadores, y de desear es verla repetida todos los años, como así lo esperamos, convencidos como estamos, de que nuestro ilustre Ayuntamiento se siente deseoso de introducir y aclimatar en nuestra querida Ciudadela todo cuanto pueda ser provechoso para sus habitantes y tengan establecido los pueblos cultos y adelantados.

CORRESPONSAL.

En prensa ya la anterior reseña, llega a nuestro poder una carta de un amigo nuestro, en la que nos da también detalles de la Fiesta del árbol.

Nos dispensará nuestro buen amigo que no la publiquemos y que demos la preferencia a la primera que recibimos de nuestro corresponsal, y que sólo añadamos a lo dicho anteriormente los últimos párrafos de su carta en los que habla del proceder de los Reverendos Padres Salesianos.

Dicen así los párrafos de referencia:

Antes de acabar la reseña, no puedo menos de dar un voto de censura a los Padres Salesianos de ser cierto como se dice que con el piadoso objeto y el santo fin de que los niños que asisten a sus escuelas no pudieran presenciar la fiesta, organizaron juegos extraordinarios para tenerlos entretenidos mientras duró aquella, y aun se dice que les regalaban dulces y caramelos, con lo cual demostraron que no deben andar tan faltos de dinero para comprar el pan que muchos días no pueden comer, según el decir de algunas beatas.

Sin duda para esos buenos Padres, la Fiesta del árbol debe ser cosa vitanda, como el Cine del Casino Republicano, y así deben creerlo cuando el Padre Director, que había sido invitado a ella por el mismo Ayuntamiento que les da todos los años buen puñado de pesetas, no se dignó asistir a ella.

A los señores salesianos se les ha atravesado que se haya demostrado que, sin que ellos lleven la batuta, sin que sean los iniciadores, los organizadores ni los ejecutores, sepan los ciudadelanos hacer algo, y se pongan a mayor altura a la que ellos pretenden estar.

Me consta, por persona que me merece entero crédito, que no se eliminó de la fiesta a los alumnos de los salesianos ni a los de las demás escuelas privadas, con ningún fin ni propósito que merezca desaprobación.

Se acordó que a la misma sólo concurrieran los alumnos y alumnas de las escuelas nacionales, teniendo

en cuenta razones muy atendibles y que bastan para convencer a cualquiera que no pretendan ser en todo los primeros y los únicos.

Ya verá usted señor Director, como lo que han hecho los salesianos para impedir que sus alumnos pudieran asistir a la fiesta del árbol, no será bastante para que muchos de nuestros correligionarios vean en ello lo que deberían ver, y no envíen sus hijas a esas escuelas cuyos directores les privan de presenciar una fiesta de cultura cívica.

## Coches fúnebres

Las clasificaciones en los coches fúnebres, siempre nos han impresionado hondamente. Que ello obedezca al afán de lucro, nos produce un horrible escalofrío pues el lucrarse con la muerte es el colmo de la desaprensión.

Comprenderíase la gradación, de obedecer a algún principio o regla higiénica; en manera alguna, obediendo a razones comerciales, por ser no ya impropias, sino indignas en tales servicios máxime, siendo en la mayoría de los casos, intervenidos por las corporaciones municipales cuando no por ellas administrados.

Igual, es la muerte para todos: luego el establecer gradaciones en la conducción de los que ella ha tronchado con su guadaña, inhumano, escarnecedor de la misma muerte, y además, una absurda aberración y una falta de respeto a las deudas del difunto.

Al decir escarnecedor de la muerte

misma, lejos de nosotros al que el cadáver en sí, debe considerarse como cosa *santa*. No; el muerto nos merece el más profundo respeto por lo que fué en el pasado. En cuanto a lo que es, en el presente, procuramos separarnos de él, cuanto es posible, en evitación de emanaciones malsanas y posibles contaminaciones.

De lo expuesto, fácilmente se deduce que anhelamos algo, que anule esos perniciosos atavismos y esté en plena armonía con las dictadas de la higiene, la equidad y el buen sentido.

Aspiramos a la desaparición de clases en los vehículos destinados a la conducción de cadáveres, como asimismo, a la de su forma—por inadecuada para el caso. Abogamos para que solo exista, coche único, para todos, reuniendo las condiciones higiénicas requeridas para salvaguardia de la salud pública. Nada en el, de inútiles colgajos; severidad, sin formas tétricas, serio, sin caer en lo ridículo; ni fúnebre que cause espanto.

Quien quiera dedicar lujos al muerto, hágalo en otra forma. Si lo que persigue es satisfacer la vanidad *post mortem*—medios no han de faltarle, sinó todo lo contrario.

Pugnamos además para lograr la supresión de la asistencia de pobres vergonzantes a los entierros, pues además de hallarse ello en pugna con los más elementales dictados de la higiene, resulta de un efecto aplastante en el orden social, porque parece querer significar que—hasta después de la muerte del pudiente—ha de venir obligado el fallo de recursos, a andar tras el rico, o vanidoso, venerando sus despojos y ello es simple-

jeros poseían y practicaban la medicina y todos sus ramos, y los monarcas y las barones más poderosos, cuando sufrían algún accidente o se encontraban enfermos, tenían siempre a la cabecera de la cama algún doctor anciano de aquel pueblo despreciado. La opinión general atribuía a los hebreos un conocimiento profundo en las ciencias ocultas, y particularmente en el arte cabalístico. Los rabinos no negaban su conocimiento en las artes sobrenaturales, circunstancia que no aumentaba el odio, pero que disminuía el desprecio con que eran universalmente mirados.

Un mago judío eran tan odioso para la muchedumbre como un usurero de la misma nación; sin embargo, nadie se burlaba del primero, y todos lo hacían del segundo. Además, en vista de las prodigiosas curas que de los judíos se refieren, es probable que poseyesen secretos propios de su nación, y que los ocultasen escrupulosamente a los cristianos, de quienes desconfiaban.

Durante su niñez la hermosa Rebeca había aprendido las prácticas tradicionales de su gente, pero, dotada de un genio penetrante y de un espíritu observador, hablaba perfeccionado de un modo superior a lo que se podía esperar de su edad, de su sexo, y aun de la época en que vivía. Su maestra había sido la hija de un célebre rabino, la cual, en prueba del entrañable amor que profesaba a Rebeca, la había hecho depositaria de los secretos y recetas que su padre le había comunicado poco antes de morir. La desgraciada Miriam fué víctima del fanatismo de aquella época; pero su inteligente discípula conservaba cuidadosamente el tesoro de su saber.

Rebeca, que a su notable hermosura reunía tan extraordinaria habilidad, era el objeto de la veneración de los judíos de su tribu, y era considerada por ellos como una de aquellas mujeres favorecidas por la divinidad, de quienes habla el Antiguo Testamento. Su padre, que además del respeto que le inspiraba su sabiduría, la amaba con toda la ternura de que era capaz su corazón, permítila más libertad que la que ordinariamente goza-

bargo apuesto mi cadena de oro a que obedecen las órdenes de algún noble caballero u otro guerrero diestro en esta clase de ataques.

—Si no me engaño—repuso Bracy—entre la turba se vé un crestón de caballero y el resplandor de una armadura. ¿No veis a un hombre alto, con armas negras, que parece ocupado en distribuir la gente y arreglarla? Por San Dionisio, que es el Negro *Holgazán*, el caballero que desmontó a *Frente de Bay* en el torneo de Ashby.

—Mejor que mejor—dijo Reginaldo,—pues viene a que le dé el desquite. Algún pájaro de cuenta debe de ser, puesto que no se atrevió a reclamar el premio que la casualidad le hizo merecer. A lo que parece no le gusta acompañarse con gente de forma, y por Dios que me alegro de verlo entre tan ruines combatientes.

Las demostraciones de inmediato ataque que por todas partes hacia el enemigo obligaron a los caballeros a poner término a la conversación, y cada uno de ellos fué a ocupar el puesto que se le había designado, al frente de las fuerzas de que podían disponer, las cuales no bastaban para la defensa de la fortificación; sin embargo, los caudillos aguardaron con serenidad el asalto que les amenazaba.

XXVII

Nos vemos obligados a retroceder en nuestra historia, para poner a los lectores en conocimiento de algunos hechos que deben tener presentes, a fin de entender los que siguen. Sin duda habrán adivinado los más discretos que al caer desmayado el caballero de Ivanhoe a los pies de lady Rowena, y quedar abandonado por todo el mundo, debió socorro y asistencia a la hermosa judía Rebeca. Hemos de suponer, sin embargo, que

**LEA Vd.:** Problema resuelto para obtener salud con los alimentos de régimen marca

## NATURA

Únicos en España que se elaboran científicamente:

Malta «Natura», Caldo «Natura», Raimost, productos antidiabéticos, panes para régimen, Harinas, Purés, Nuto, cremas de frutas, ostrina, alimento completo, etc., etc.

Se venden en todas partes. Fabricante, J. Santiveri, carretera Antón, 9.—Único depósito general: Calle del Call, 22, Barcelona, Teléfono 3115.

Depósito para Menorca: **José Codina**, Plaza del Príncipe número 10.—Mahón.

mente deplorable en los tiempos que corremos, por no decir algo más duro.

Si obra de solidaridad pretende hacerse en memoria del finado, sobran fórmulas para realizarlo con mejores y más equitativas resultancias; eso sí, menos halagadoras de la fatuidad humana.

Nada empero se pierde en ello; pues el bien, hecho sin ostentaciones, probablemente procura satisfacciones inefables, compensadoras, tal vez, del dolor sentido por la pérdida de la persona ida.

La entrada a la casa mortuoria de los que van, en el acto del entierro, a testificar su afecto al muerto o a sus deudos debería prohibirse, también por regla higiénica, adoptándose otra forma de rendirles tributo a los que quedan, o a los que fueron.

Una sociedad progresiva, culta y modernamente orientada jamás encenderá luces, acompañará, adornará ni cantará a los muertos. Tampoco los hacinará en nichos, criptas o mausoleos, ni hará de sus necrópolis ciudades al estilo de las urbes con sus insultantes palacios para abrigo de los potentados, escarnecedores de la modestia y de la indigencia. Las modernas sociedades colocarán sus despojos bajo la tierra, desde donde, al desintegrarse vayan las moléculas, átomos, etc., a ocupar su sitio correspondiente en la naturaleza o los incinerará, guardando si le place, las cenizas, en remembranza de los que fueron.—FOTÓFILO.

Mahón, Mayo 1917.

## Blanca de Navarra

Artista que vale, cantante de voz bien timbrada, dulce y manejada con gusto exquisito, es Blanca de Navarra una cupletista que hay que incluir en primera fila entre las buenas. Su nombre garantiza un cartel.

Hoy van al escenario a *cupletear* mujeres sin educación artística, sin estudios y sin preparación como actrices ni como cantantes. Al frente del público actúan más bien, en el concepto de la visualidad, como excitantes del sensualismo que como artistas de la escena y del canto. Por esto mismo hay que tomar nota para la debida constancia cuando se trata de labores cultas, finas, delicadas, exentas de ordinario y grosería: de labores, en una palabra, como la de Blanca de Navarra.

Es guapa, joven, artista que siente, estudia a conciencia los asuntos y los tipos, los interpreta bien, canta con gusto, afina, viste con elegancia y lujo, se adueña del público, es amable y complaciente, es actriz y es cantante. Blanca de Navarra no es una *cupleteadora* sino todo lo contrario, es una cancionista de buen cartel, de la mejor escuela artística. Que conste.

Hoy y cuantas veces se presente Blanca de Navarra con su arte, su gracia y sus encantos dará lugar a que para deleitarse y para ovacionarla acuda el público a llenar el TEATRO DE VERANO.

## ESPECTACULOS

**TEATRO DE VERANO.**—Secciones hoy a las nueve y media y mañana a las ocho y media y a las diez y media, en las que Blanca de Navarra cantará nuevos couplets y se proyectará el magnífico film en seis partes «Por toda la vida» (estreno). Protagonistas Matilde Margio y Andrés Habbay.

**CINE CONSEY.**—Hoy habrá sesión vermouh a las seis y media y otra de moda a las nueve, por ser mañana día festivo. En ambas se proyectará la cuarta serie de «Ulltus» (estreno) y los episodios 1.º y 2.º de «La llave maestra».

Mañana habrá sesión a las nueve y cuarto en la que se desarrollarán las cintas «Cicatriz salvadora» y la cuarta serie de «Ulltus» titulada «La pista de Lester».

**CINE MODERNO.**—En las secciones de hoy a las nueve y cuarto y de mañana a la misma hora se exhibirá la hermosa película «La función de gala de Buffalo».

## Pastelería de Pedro Oliver

Plaza del Príncipe, 7

Desde mañana festividad del Corpus empieza de nuevo a ofrecer a los señores socios y al público en general sus ricos y acreditados «Mantecados» como también diferentes clases de bebidas refrescantes, Cerveza, Fruchampañ, Didón, Gaseosa, etc.

## LA ESPAÑOLA

Confitería de Juan Escudero

Participa a sus numerosos clientes y al público en general, que desde el próximo jueves, domingos y fiestas sucesivas se encontrarán los ricos helados de vainilla.

Para tomar con dichos helados se elaborarán los renombrados escoceses y barquillos.

**NODRIZA.**—Se ofrece una; leche fresca: Informarán, Plaza de San Roque, número 3.

## REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA

Muy señor mío y de mi consideración: Por si como le ruego y espero se sirve disponer la inserción de las noticias siguientes en el diario que dignamente dirige, le anticipa las gracias su affmo. amigo y S. S. q. e. s. m.

F. FÁBREGUES SINTES.

Juntamente con mi esposa pertenezco a la sociedad de reaseguros **Patria** y creo conveniente para que sirva de aviso al público relatar el proceder que con nosotros ha usado el Representante de aquella entidad don Antonio Olives.

En mi domicilio presentó al cobro los recibos correspondientes al mes de Mayo en ocasión en que no había en casa persona facultada para el pago.

El mismo día por la noche fui a casa del nombrado Representante y por no encontrarle aboné a su hija doña Esperanza los recibos de Mayo a reserva de recoger posteriormente los comprobantes.

Al entrevistarme con el repetido señor Olives éste me niega los resguardos de referencia y dice que el dinero por mí entregado corresponde al mes de Abril. Es de advertir que los recibos de Abril obraban ya en mi poder antes de desarrollarse los hechos relatados.

En vista de la conducta del señor Olives, que me abstengo de calificar y que someto al juicio público, interrumpo toda negociación con el Representante que así se conduce, doy este aviso a mis conciudadanos y me reservo tratar directamente la cuestión con la sociedad **Patria**.

F. FÁBREGUES SINTES.

Mahón 6 Junio 1917.

## Crédito Mercantil de Menorca

Contra el correspondiente resguardo entrega los títulos de la Deuda Exterior al 4 por 100 con nueva hoja de cupones.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Merienda Popular

Decididamente tendrá lugar mañana jueves la merienda popular organizada por la juventud de la Casa del Pueblo.

La hora de salida será las tres y media de la tarde, a pie o en carruaje, como cada uno tenga por conveniente.

El sitio designado es la Cala del Fonduco, en las inmediaciones de nuestro hermoso puerto.

Sabemos que habrá baile, gramófonos y otros regocijos y que la animación será extraordinaria, pues son muchas las familias que se han dado cita para pasar una tarde deliciosa. Vendrán amigos de Villa-Carlos y San-Luis.

Prometemos asistir al acto que seguramente resultará un éxito.

### La formación de mañana

Según costumbre tradicional impuesta por las antiguas ordenanzas militares mañana día de Corpus formarán en gran parada, con sus banderas y estandartes, las tropas de la guarnición que vestirán de gala.

La línea se extenderá por el itinerario que debe seguir la procesión y los cuerpos tomarán en ella puesto conforme marca la ordenanza. El cuerpo más antiguo destacará una escolta para la custodia. Mandará las fuerzas el general o jefe que designe la superior autoridad militar de la isla.

En la orden de la plaza se dan las instrucciones complementarias para el cumplimiento de lo preceptuado por la ordenanza.

Los generales, jefes y oficiales que no tengan puesto en la parada deberán asistir a la procesión, pero no pueden ser obligados a llevar velas, varas de palio, pendones ni emblema ninguno de carácter religioso.

La parada, las colgadas, la animación de las calles, las notas de luz y de color propias de la época dan las características de la fiesta de mañana, El séquito religioso hace el resto.

### ACEITUNAS SEVILLANAS

las ha recibido riquísimas

CASA CODINA

Plaza del Príncipe número 10

### El album Torrandell

Hemos tenido ocasión de examinar un album muy bien documentado con reseñas de la prensa, cartas, diplomas, escritos diversos, oficios firmados por representantes de corporaciones oficiales y particulares. Expuestos los comprobantes por riguroso orden de fechas forman en conjunto el brillante historial, como maestro, del notabilísimo pianista don Antonio Torrandell, que mañana en el Teatro Principal se presentará ante nuestro público.

No tenemos tiempo para hacer el estudio de este album en el que se incluyen textos de los más acreditados periódicos y revistas profesionales españoles y extranjeros, todos ellos laudatorios hasta el extremo para el eminente maestro mallorquín, pero como para muestra basta un botón, aun cuando sea pequeño ahí va el siguiente, entresacado de una expresiva reseña, altamente encomiástica, de publicación tan renombrada como «La Revue Moderne».

Termina la reseña al pie de un grabado del compositor Torrandell con el parruffito que traducido dice así.

«Un conocimiento cierto de la composición, una gran originalidad unidas a un gusto muy delicado, fuerza, valentía y mucho sentimiento, tales son los caracteres de este compositor.»

Publicaciones como «La Revue Moderne» pesan bien los elogios antes de concederlos.

sólo a fuerza de importunidades pudo conseguir ésta de su padre que el caballero fuese conducido a la casa que el viejo había tomado en los arrabales de Ashby.

En otras circunstancias hubiera sido difícil inducir a Isaac a dar este paso, porque era naturalmente agradecido, y no carecía de sentimientos humanos; pero sus buenos deseos hallábanse en lucha con las preocupaciones y la timidez propias de la situación en que los judíos estaban entonces en Inglaterra; y estos fueron los grandes obstáculos que tuvo que vencer su hija.

—Santo Abrahán—decía Isaac,—sin duda es un buen joven, y yo no puedo mirar sin derramar lágrimas la sangre que de su pecho brota a través del finísimo peto de acero. Sin embargo, ¿estás loca para querer que lo tenga en nuestra casa? ¿No sabes que es cristiano y que nuestra ley nos prohíbe habitar con ellos, salvo cuando redundan en bien de nuestro comercio?

—No digáis eso, padre mío—respondió Rebeca;—nos está prohibido mezclarnos con los cristianos en banquetes y diversiones; pero cuando el cristiano yace en la miseria y el abandono, entonces es hermano del hebreo.

—Quisiera conocer cuál es la opinión del rabino Jacob Ben Tudela acerca de esta materia; sin embargo, no debemos dejar que el buen mancebo perezca por falta de asistencia. Di a Seth y a Rubén que lo lleven a Ashby.

—No, padre mío; lo mejor será que vaya en mi litera, y yo montaré uno de los palafreños.

—Eso sería exponerte a las risas y a los insultos de estos perros ismaelitas—dijo Isaac dirigiendo sus miradas suspicaces a la turba de caballeros y escuderos.

Pero Rebeca, firme en su propósito, estaba ya dando los órdenes necesarios para ponerlo en ejecución.

De pronto, Isaac la cogió por un brazo y le dijo:

—Por las barbas de Aarón, que no hemos pensado en lo principal. Si este joven muere estando con nosotros, ¿sabes cuáles serán las consecuencias?

Pues que nos achacarán su muerte, y nos harán pedazos.

—No debemos temer que muera—dijo Rebeca procurando desasirse de la mano de su padre—si cuidamos de sus heridas; en cambio, si lo abandonamos dejará de existir, y seremos responsables de su vida ante Dios y ante los hombres.

—Eso no—repuso Isaac;—tanto me duelen las gotas de sangre que brota de su herida, como si fueran bizantes de oro que cayesen de mi bolsa. Gracias a las lecciones de Miriam, hija del rabino Manasés de Bizancio, eres diestra en el arte de curar y en las virtudes de las hierbas y de los elixires. Por lo tanto, sigue los dictados de tu buen corazón; eres una joven cumplida, la bendición de tu padre y el cántico de alegría de tu casa y del pueblo de mis abuelos.

Sin embargo, los temores del judío no carecían de fundamento. La generosa y agradecida Rebeca se expuso, en su regreso a Ashby, a las audaces miradas del templario Brián de Bois-Guilbert, el cual retrocedió dos o tres veces en su camino para contemplar a sus anchas la hermosura de la judía. Conocemos ya las consecuencias de la impresión que hizo en su alma corrompida, y el accidente que le proporcionó la ocasión de apoderarse de la que había destinado a ser víctima de su desenfreno.

Rebeca no perdió tiempo en la ejecución de su designio. Ivanhoe fué conducido por orden suya a la casa que Isaac había tomado a las puertas de Ashby, y ella misma examinó y vendió las heridas del caballero.

Aquellos de nuestros lectores que hayan tenido ocasión de leer las crónicas y romances de los tiempos de la Edad Media no ignoran que las mujeres eran muy diestras y entendidas en las prácticas de la cirugía, y que los paladines confiaban generalmente la cura de sus heridas a la misma dama cuyos ojos les habían atravesado el corazón.

En el pueblo judío, tanto los hombres como las mu-

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## ¿Contrabando en Villacarlos?

Nos dicen que el domingo último en aguas de Calafons los vigilantes de la Compañía Arrendataria de Tabacos aprehendieron una partida de latas de petróleo que conducía una embarcación muy conocida, tripulada por un solo marinero, y que más tarde los mismos agentes registraron un bote amarrado, en el que encontraron también latas de petróleo y en el que se sospecha había más especies sujetas al adeudo que no pudieron descubrirse por estar cerrada con llave la puerta de un depósito improvisado bajo la proa.

Horas más tarde, según referencias, fueron devueltas las latas, y esto dió que hablar, promovió expresivos comentarios y hasta alarmó a la opinión deseosa de que se aclare este asunto que por ahora, según dicen, se presenta turbio y misterioso.

Después de una dolencia grave de curso febril, sigue una convalecencia larga y penosa, con pérdida del apetito, del poder digestivo y de las fuerzas; en estas circunstancias es muy fácil una recaída de los enfermos, bien por intemperancias o por el estado precario del organismo.

El Jarabe de Hipofosfitos Salud, es una panacea que reanima al convaleciente, despierta el apetito, suministra fuerzas y devuelve a la sangre y los tejidos la tonicidad perdida en la enfermedad. Único aprobado por la Real Academia de Medicina; 27 años de crecientes éxitos. Al comprar el frasco deben fijarse si con tinta roja se lee Hipofosfitos Salud.

### Notas oficiales

Por no encontrar el destinatario quedó detenido en las oficinas de telégrafos de Barcelona un despacho expedido en esta ciudad con la dirección Freinch Calpa.

—Esta Comandancia de Marina ha publicado en el «Boletín Oficial» la relación de los inscriptos en esta Brigada que el próximo año deben pasar a la primera situación de activo en el servicio de la Armada.

—En las secretarías de los Ayuntamientos de Ciudadela y de Mercadal se hallan expuestos a efectos de reclamación los apéndices al amillaramiento de la riqueza inmueble de los respectivos términos municipales, apéndices que han de servir de base para la formación de los repartimientos de la contribución territorial por rústica, colonias, pecuario y urbana en el próximo año de 1918.

### Taller de ebanistería

El importante taller de ebanistería y exposición de muebles de la esquina entre la plaza de la Arravaleta y la calle de la Infanta; juntamente con la carpintería que en la calle de la Reina tiene don José Vacarises, formará un solo establecimiento dirigido por este inteligente y competente maestro.

Los citados taller y bazar de muebles quedarán hoy instalados en la calle Nueva número 37, donde estuvo el establecimiento similar de don Poncio Pons (q. e. p. d.).

Anticipamos hoy esta noticia y quedamos en tratar otro día más extensamente este importante asunto que afecta a la industria y al comercio de esta ciudad.

### Casa Buenaventura

COLONIAS-CREMAS QUINAS  
Belleza de las uñas

### Sucesos

Ayer por la mañana a las once próximamente en la calle del Cos de Gracia desbocóse la caballería que arrastraba un carro y éste embistió sucesivamente contra dos árboles; débil el primero se torció, pero más sólido el segundo resistió el choque, lo que dió lugar a que volcara el carro, se rompieran los atalajes y escapara la caballería. No hubo desgracias personales.

—La guardia municipal denunció

ayer a un individuo que conducía ganado vacuno por la calle de San Roque, y fuera por lo tanto del itinerario fijado para el tránsito de estas reses.

### Vapores correos

Ayer tarde a las seis zarpó para Barcelona el vapor «Monte Toro».

Procedente de Palma ha llegado hoy el «Mahón» que saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

### Vacantes

El Diario Oficial del Ministerio de la Guerra de 1.º del actual anuncia las vacantes de oficial de Contabilidad con 1.400 pesetas anuales en la Inclusa de Mahón y de sepulturero con 500 pesetas y derechos de enterramientos en Alayor.

Las instancias han de tener entrada en el Ministerio de la Guerra hasta el día 30 del mes actual.

### Lotería Nacional

En el sorteo celebrado el día 1.º de los corrientes a más del billete número 1007 favorecido con 1500 pesetas, obtuvieron premio de 500 los números 3002, 19949 y las tres series del 33432 despachados todos en la Administración de Loterías número 2 de esta ciudad (estanco de la Arravaleta) donde se hallan a la venta los billetes del sorteo del 11 del presente mes, al precio de 40 pesetas el billete y 4 pesetas el décimo.

Han salido también premiados con 300 pesetas los billetes números 4727 y 5558 despachados en la Administración de Loterías número 1 de la calle Nueva a cargo de don Francisco Pons, donde asimismo se expenden los billetes del sorteo del próximo lunes.

### Noticias cortas

Hoy el Ayuntamiento celebrará sesión ordinaria en segunda convocatoria y por lo mismo válida cualquiera sea el número de concejales que asistan.

El gremio de maestros barberos participa a sus parroquianos y al público en general que mañana jueves como fiesta los establecimientos agremiados cerrarán sus puertas a las cuatro de la tarde.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 5 Junio

Interior serie A	75'95
id. B	75'90
id. C	75'75
Exter or serie A	85'05
Amortizable 5 p. % A	96'25
id. B	91'85
Nortes	66'25
Alicantes	69'00
Francos	76'10
Libras	20'78
Andaluces	68'55
Orenses	20'00

## EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón  
Altitud. 45 metros.  
Latitud. 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich. 17°10'  
de Madrid. 31°55'

### BOLETIN DEL DIA DE AYER

Barómetro en mm. a 0°	760'6	760'2
Termómetro cent. a la sombra, máxima	20'9	
Id. id., mínima	17'2	
Viento	NE.	NE.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm	0'0	0'0

## LABRADORES

Para recoger gavillas comprad VENCISOS.

Existencias de todas clases.

Comercio, Iglesia, 18.—Alayor.

Se vende vino clase superior en la casa situada en la calle Puente del Castillo n.º 35. Vino de don Juan Mercadal.

# Éxitos de los aviadores franceses.—Éxitos y avances de los ingleses en el frente occidental.—Una escuadrilla británica derrotada otra alemana, hunde un destroyer y avería otro.—Entusiasmo bélico en los Estados Unidos

## Información general

Barcelona 5, a las 6-15.

(Recibida con retraso)

### Noticias de España

Madrid.—Ayer lunes se celebró Consejo de ministros en la Presidencia. El señor Francos Rodríguez, ministro de Instrucción, informó acerca del acto en estos términos:

Tratamos asuntos de trámite, aprobamos indultos y otros expedientes de Marina y de Hacienda, así como un decreto para auxiliar la industria cochero-taponera y un crédito en favor de la agricultura.

Algunos desean concesiones determinadas respecto al cultivo del arroz, asunto que se estudiará.

El Ministro de Fomento trató del abastecimiento de carbón en las poblaciones del litoral.

No hablamos de juntas militares y no acordamos nada respecto al adelantado de la hora pedido sólo por catalanes.

Las impresiones generales que desde Barcelona transmite el Capitán General señor Marina son satisfactorias. El jefe del Gobierno informó respecto a las conferencias que celebró con los señores Dato y Maura; ambos le aconsejaron que continúe en el Poder.

El Cónsul español en El Cabo telegrafía que han sido encontrados y entrados cinco cadáveres de tripulantes o viajeros del vapor «Elizaguirre».

El señor Groizard ha tomado posesión de la presidencia del Senado sin carácter oficial.

En breve se concederá el derecho a viajar por cuenta del Estado a las familias de los militares.

### De la guerra

París 4, once noche.—Lucha viva al este de Biaches.

En el resto del frente tranquilidad.

Berlín.—En el curso del viaje de Inglaterra a Bergen fué hundido por los submarinos alemanes un vapor noruego de 2447 toneladas.

Londres.—Los aviadores alemanes han bombardeado los docks del canal de Dunquerque.

Nueva York.—A bordo del vapor «Infanta Isabel» han sido descubiertos tres mil revólveres destinados al Brasil, de los que el gobierno se ha incautado.

El Rey de Dinamarca irá en breve a Noruega.

El gobierno del Brasil ha sustituido las tripulaciones de los barcos alemanes refugiados, por personal brasileño.

Petrogrado.—La escuadra rusa en un crucero afortunado por las costas de Anatolia hizo volar edificios y estaciones de los turcos.

En Riga ha sido detenido un oficial alemán portador de un mensaje pro paz.

El gobierno de Venezuela desmiente la noticia de haber cedido la isla Margarita para base de submarinos alemanes.

Nueva York.—Tres hijos del ex presidente Roosevelt se instruyen para oficiales.

La prensa noruega dice que una flotilla de cañoneros ingleses persiguió y averió varios submarinos.

Stokolmo.—Han llegado muchos socialistas alemanes.

Amsterdam.—Un guarda costas inglés ha hundido un vapor alemán cargado de víveres.

En el Mar Mediterráneo un submarino ha torpedeado un vapor de las Mensajerías francesas.

Stokolmo.—El pueblo en imponente manifestación profirió gritos de ¡Abajo los traidores! ¡Fuera la paz alemana!

## La guerra mundial DE LOS FRENTERES

### Nota rumana

Jassi.—En las montañas de Moldavia los rumanos rechazaron las patrullas enemigas.

La lucha de artillería es muy viva en Putna y en Sereih.

### Informe italiano

Roma.—Al este de Gorizia y en el Carso se despliega extraordinaria actividad en especial en San Marcos y en Donofail.

Al este de Flonder las tropas italianas contuvieron el avance enemigo.

Mediante contraataques le expulsamos de los puestos avanzados de San Marcos.

En operaciones aéreas derribamos dos aviones enemigos.

### Partes franceses del día 5

París, tres tarde.—Al norte de Lionnais bombardeo intenso.

Al nordeste Frejdemont conquistamos elementos de trinchera.

En la Champaña luchas de artillería intermitentes.

Para tomar represalias por el bombardeo de Bar-le-duc, siete aeroplanos franceses lanzaron dos mil kilos de proyectiles, sobre Treves y también incendiaron algunos aeroplanos.

Otra escuadrilla bombardeó los campamentos del oeste de Reims, los depósitos de Laon, Colmer y Thionville.

Derribamos ocho aparatos alemanes y averiamos siete.

Once noche.—Continúa con intermitencias la lucha de artillería en la mayor parte del frente y con gran violencia en el sector de Bélgica y en Hurtebise.

### Parte inglés

Londres.—Las tropas del frente occidental atacaron por el sureste de Lens y llegaron a un suburbio de la ciudad.

Continúa el combate en la carretera de Arras a Lens.

Ocupamos una central eléctrica fortificada, le asaltamos con granadas de mano y a la bayoneta luego hasta expulsar al enemigo.

Más al sur conquistamos unas canteras fortificadas e infligimos al enemigo terribles pérdidas.

Al sureste de Lens y al sur de Armentieres rechazamos con éxito los raids del enemigo que al retirarse abandonó muchos cadáveres.

Hicimos también fracasar los golpes de mano que los alemanes intentaron dar al sureste de Iprés.

## La guerra en el mar

### Éxitos de los ingleses

Londres, oficial.—Una escuadrilla que salió de Dover bombardeó la plaza de Ostende; las baterías de costa contestaron con violencia sin alcanzar nuestras unidades que regresaron indemnes.

En el canal de la Mancha desde nuestros buques ligeros fueron avisados seis destroyers enemigos contra los que rompimos el fuego a distancia.

Hundimos uno y averiamos otro. Los restantes huyeron.

Recogimos siete supervivientes.

### Incendios

Algeciras.—El cañoneo de ayer debió a que un buque mercante inglés fué atacado por dos submarinos del que escapó. Los buques patrullas y las baterías de Gibraltar cooperaron a la acción.

Santander.—Frente al cabo Carballo ha sido hundido un barco cuya nacionalidad se ignora y al que se han enviado auxilios desde Santoña.

Durante el mes de Mayo, Noruega perdió cuarenta y nueve buques que fueron torpedeados.

El Ferrol.—Ha entrado un vapor noruego que huía de un submarino.

Bilbao.—Al norte de Santoña unos pescadores vieron que un submarino bombardeaba un vapor que huía.

## De Oriente a Occidente

Preparativos en los Estados Unidos.

Nueva York.—En las oficinas de reclutamiento cunde el entusiasmo.

Van ya inscritos seiscientos mil voluntarios.

Para facilitar las inscripciones se han habilitado escuelas, tiendas y kioscos.

En Filadelfia han sido detenidos doscientos espías alemanes.

### Noticias y comentarios

En la cámara francesa por 453 votos contra 56 ha sido aprobada una proposición de confianza en el Gobierno para resolver el problema que entraña la conferencia socialista de Stokolmo. Se negarán los pasaportes a los franceses que vayan a dicha ciudad.

La prensa parisina al comentar el resultado de este debate dice que se ha afirmado la misión sagrada.

Burdeos.—Han desembarcado sesenta enfermeras yanquis voluntarias entre las que figura una hija del conocido político señor Morgan.

Zuric.—En la reunión de la Liga Pangermanista de Berlín se promovió un gran escándalo al confirmarse que se destinaban fuertes sumas a los constructores de pertrechos y que se hacía propaganda en favor de la continuación de la guerra.

Petrogrado.—El general Alexieff, ha quedado a la disposición inmediata del gobierno provisional y se ha nombrado generalísimo al general Brussiloff.

## La Política al día

### Manifestaciones

Madrid.—El señor García Prieto ha afirmado que en vista de la gravedad de la situación conferenció con los señores Maura y Dato.

Se han pedido a las autoridades de La Línea detalles relativos al cañoneo que se libró cerca del Peñón de Gibraltar.

Las huelgas, dice el jefe del gobierno, se solucionan en todas partes.

No se sabe cuando empezará la jornada regia veraniaga.

El Ministro de la Gobernación señor Burell no se aviene con la idea de crisis pues dice que no ocurre nada que la haga inevitable.

Gijón.—Se han recibido mil doscientos vagones de los Estados Unidos y se esperan otros ciento cincuenta.

### CUPÓN REGALO

DE

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden cambiarse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva



**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETEADOR COLCHADER

**MAHÓN, 32. — MAHÓN.**

**¡Dinero y Dinero!!**

SE DESEAN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

SE OFRECEN: partidas de dinero para colocar en primeras hipotecas.

Informarán:

Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón  
(Todos los días de 1 a 3 tarde)

**Pianos MARISTANY**  
DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.--Mahón.

**MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"**  
PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás Ptas. 650'00

Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza » 550'00

NOTA. — Estos precios se entienden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

MANUEL BELTRAN LLABRÉS  
Calle de San Fernando n.º 34. — MAHÓN

**Pianos Paul Izabal**

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: Francisco Maurin Enrich, calle Pl y Margall, 69.

**Indicador de Direcciones**

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. — Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. — Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuentan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pasillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Marga 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 37. — Calzado a medida. — Calzado fabricado. — Cortes aparados. — Suela al detall. — Artículos anexos al calzado.

**Comerciantes e industriales**

**Aumentad vuestras ganancias**

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

**Almacenes "Las Novedades"**  
de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpaca, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

**Manuel Beltrán & C.ª**

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares

Exportación a todos los países del mundo

**TARIFA DE ANUNCIOS**

**La Voz de Menorca**

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis id. . . 3'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:  
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 »  
Por tres inserciones . . . 12'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas  
A dos columnas . . . 15'00 »  
Un cuarto de página . . . 40'00 »  
Media página . . . 55'00 »  
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

**Gran descubrimiento científico**

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

**SAT 1 - SAT 2 - SAT 3**

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. — Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10, Mahón.

**Advertencia importante**

El día 1.º de Junio se efectuará la apertura de clases dedicadas a la explotación de asignaturas de capital importancia, en la forma siguiente:

**A las seis y media de la mañana**

Martes, Jueves y Sábados

Enseñanza de Aritmética explicada, que irá acompañada de nociones de Algebra.

Lunes, Miércoles y Viernes

Enseñanza de la Gramática Castellana razonada con lectura de fragmentos escogidos de los mejores clásicos españoles y análisis gramatical.

**A las siete de la noche**

Enseñanza de los idiomas francés e inglés, con lectura y comentarios de las obras de los mejores autores clásicos de ambos idiomas.

De 7 a 8.—Lengua francesa, los lunes, miércoles y viernes.

De 7 a 8.—Lengua inglesa, los martes, jueves y sábados.

A las ocho de la noche, una diaria económica, dedicada a la clase menesterosa, dándose nociones de Gramática, Aritmética y Geografía.

Precios económicos.—Clases a domicilio a horas convencionales

Detalles complementarios en la calle del Carmen número 48.

**CORTINAS PERSIANAS**

ORIENTALES, FANTASÍA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

ESTERERÍA DE LUIS MÁS

Calle de Deyá número 5.— Mahón)

RESTAURANT

**CASINO «LA UNION»**

Servicio a la carta permanente.  
Servicio de cubiertos a pesetas 2'50 y 3'00.

Calle Nueva 1.  
A cargo de Bernardo Rotger.

**LA SALUD**

Casa de recreo, para alquilar, situada en la punta de la cala de Alcaufar, con dos camas matrimoniales y servicio de mesa para ocho personas. Su cocina correspondiente, con cochera y establo.

Para informes, en San Luis, calle San Luis número 107.

**BOLLERÍA**

En la calle de Prieto y Caules, 72, se encontrarán las excelentes ensaimadas mallorquinas, empanadas mallorquinas, clase superior, y buen surtido en pasteles mallorquines.

Nadal Capó, ex-oficial de «La Mallorquina».